

Dodatečné informace k ZD- 2

ZMR21/2012

„Překlady a kontrola překladů odborných textů z/do anglického jazyka pro SÚKL “

Otázka č. 1:

Zkušební překlad z AJ má v ZD špatné formátování, na str. 16 zadávací dokumentace jsou znaky =, <, > nahrazeny čtverci, rovněž tabulka na str. 17 ZD má rozhozené formátování. Pošlete prosím originální dokument se správným formátováním.

Odpověď:

Je nutno použít text v ZD, jak je zveřejněn.

Otázka č. 2

Požadujete revizi druhým překladatelem jako povinnou součást překladu?

Odpověď:

Revize druhým překladatelem není požadována.

Otázka č. 3

Jaký byl objem překládaných textů dle členění jazykové kombinace a typu textů dle bodu 1.1 zadávací dokumentace za minulé období (např. za poslední rok)?

Odpověď:

Poměr překládané : kontrolované texty je 15% : 85%.

Otázka č. 4

V článku II, odst. 2 a) Návrhu smlouvy požadujete dodání služby maximálně do 10 pracovních dnů od dodání textu. Může zadavatel s ohledem na tento požadavek garantovat maximální délku těchto textů? Pokud ano, jakou?

Odpověď:

Tento údaj je uveden v zadávací dokumentaci a jedná se o 60 NS.

V Praze dne 17.4.2012

Zpracoval: Kettner